



# Ficha de datos de seguridad según SGA

fecha de impresión 30.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

## 1 Producto e identificación de la compañía

### Identificador del producto

**Nombre comercial:** Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

**Número del artículo:** 03.9901-58xx.x / 7058xx

**Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados**

No existen más datos relevantes disponibles.

**Utilización del producto / de la elaboración** El fluido hidráulico

### Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

#### Fabricante/distribuidor:

Continental Aftermarket & Services GmbH

Sodener Straße 9

D-65824 Schwalbach am Taunus

Tel: +49-69-7603-11

Fax: +49-69-761061

#### Área de información:

Gefahrstoffmanagement Konzern, Zentrales Materiallabor

ate.sicherheit@contiautomotive.com

**Teléfono de emergencia:** Tel.: +49-6132-84463 (24 h) 190 idiomas hablados

## 2 Identificación de peligros

### Clasificación de la sustancia o de la mezcla



peligro para la salud

Repr. 2 H361 Susceptible de perjudicar la fertilidad o dañar al feto.

### Elementos de la etiqueta

#### Elementos de las etiquetas del SAM

El producto se ha clasificado y etiquetado de conformidad con el Sistema Globalmente Armonizado (GHS).

**Pictogramas de peligro** GHS08

**Palabra de advertencia** Atención

#### Componentes peligrosos a indicar en el etiquetaje:

Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato

#### Indicaciones de peligro

H361 Susceptible de perjudicar la fertilidad o dañar al feto.

#### Consejos de prudencia

- P101 Si se necesita consultar a un médico, tener a mano el recipiente o la etiqueta del producto.
- P102 Mantener fuera del alcance de los niños.
- P103 Leer la etiqueta antes del uso.
- P201 Procurarse las instrucciones antes del uso.
- P202 No manipular antes de haber leído y comprendido todas las precauciones de seguridad.
- P280 Usar guantes/ropa de protección/equipo de protección para los ojos/la cara.
- P308+P313 EN CASO DE exposición demostrada o supuesta: consultar a un médico.
- P405 Guardar bajo llave.
- P501 Eliminar el contenido/recipiente conforme a la reglamentación local/regional/nacional/internacional.

#### Otros peligros

#### Resultados de la valoración PBT y mPmB

**PBT:** No aplicable.

( se continua en página 2 )



# Ficha de datos de seguridad según SGA

fecha de impresión 30.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

**Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)**

mPmB: No aplicable.

( se continua en página 1 )

## 3 Composición/información sobre los componentes

**Caracterización química: Mezclas**
**Descripción:**

Mezcla formada por las sustancias especificadas a continuación con adiciones no peligrosas.

**Componentes peligrosos:**

30989-05-0	Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato Repr. 2, H361	≥30-<50%
	Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol Les. oc. 1, H318; Tox. ag. 5, H313 Límites de concentración específicos: Eye Dam. 1; H318: C ≥ 30 % Eye Irrit. 2; H319: 20 % ≤ C < 30 %	≥10-<20%
111-46-6	2,2'-oxidietanol Tox. ag. 4, H302	<10%
110-97-4	1,1'-iminodipropan-2-ol Irrit. oc. 2, H319	<2%

**Indicaciones adicionales:**

El texto de los posibles riesgos aquí indicados se puede consultar en el capítulo 16.

## 4 Medidas de primeros auxilios

**Descripción de los primeros auxilios**
**Instrucciones generales:** Quitar las ropas contaminadas y los zapatos inmediatamente.

**En caso de inhalación del producto:**

Suministrar aire fresco. En caso de trastornos, consultar al médico.

**En caso de contacto con la piel:** Lavar inmediatamente con agua y jabón y enjuagar bien.

**En caso de contacto con los ojos:**

Limpiar los ojos abiertos durante varios minutos con agua corriente. En caso de trastornos persistentes consultar un médico.

**En caso de ingestión:** Avisar inmediatamente al médico.

**Indicaciones para el médico:**
**Principales síntomas y efectos, agudos y retardados** No existen más datos relevantes disponibles.

**Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente**

No existen más datos relevantes disponibles.

## 5 Medidas en caso de incendio

**Medios de extinción**
**Sustancias extintoras apropiadas:**
CO<sub>2</sub>, polvo extintor o chorro de agua rociada. Combatir incendios mayores con chorro de agua rociada o espuma resistente al alcohol.

Combatir los incendios con medidas adaptados al ambiente circundante.

**Sustancias extintoras inapropiadas por razones de seguridad:** Agua a pleno chorro

**Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla**
Puede ser liberados en caso de incendio: CO, CO<sub>2</sub>, NOx

( se continua en página 3 )



# Ficha de datos de seguridad según SGA

fecha de impresión 30.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

**Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)**

( se continua en página 2 )

## Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

### Equipo especial de protección:

Llevar puesto un aparato de respiración autónomo.

No aspirar los gases provocados por el incendio o explosión.

## 6 Medidas en caso de vertido accidental

### Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Llevar puesto equipo de protección. Mantener alejadas las personas sin protección.

Asegurarse de que haya suficiente ventilación.

### Precauciones relativas al medio ambiente:

No dejar que se introduzca en el alcantarillado ni que contamine las aguas.

Evitar la penetración en la tierra /subsuelo.

### Métodos y material de contención y de limpieza:

Quitar con material absorbente (arena, kieselgur, aglutinante de ácidos, aglutinante universal).

Evacuar el material recogido según las normativas vigentes.

### Referencia a otras secciones

Ver capítulo 7 para mayor información sobre una manipulación segura.

Ver capítulo 8 para mayor información sobre el equipo personal de protección.

Para mayor información sobre cómo desechar el producto, ver capítulo 13.

## 7 Manejo y almacenamiento

### Manipulación:

#### Precauciones para una manipulación segura

Asegurar suficiente ventilación /aspiración en el puesto de trabajo.

**Prevención de incendios y explosiones:** No se requieren medidas especiales.

### Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

#### Almacenamiento:

**Exigencias con respecto al almacén y los recipientes:** El almacenamiento a temperatura ambiente.

#### Normas en caso de un almacenamiento conjunto:

No es necesario.

No almacenar junto con alimentos.

#### Indicaciones adicionales sobre las condiciones de almacenamiento:

Producto higroscópico.

Almacenar en un lugar seco.

Mantener el recipiente cerrado herméticamente.

**Clase de almacenamiento:** 10 Líquidos inflamables.

**Usos específicos finales** No existen más datos relevantes disponibles.

## 8 Controles para exposición/protección personal

### Instrucciones adicionales para el acondicionamiento de instalaciones técnicas:

Sin datos adicionales, ver punto 7.

### Parámetros de control

**Componentes con valores límite admisibles que deben controlarse en el puesto de trabajo:**

**111-46-6 2,2'-oxidietanol**

WEEL (US) | Valor de larga duración: 10 mg/m<sup>3</sup>

( se continua en página 4 )



# Ficha de datos de seguridad según SGA

fecha de impresión 30.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

**Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)**

( se continua en página 3 )

**Controles de la exposición**
**Equipo de protección individual:**
**Medidas generales de protección e higiene:**

Se deben observar las medidas de seguridad para el manejo de productos químicos.

No respirar los gases /vapores /aerosoles.

Evitar el contacto con los ojos y la piel.

**Protección respiratoria:**

Se requiere protección respiratoria en caso de liberación de vapores / aerosoles.

Utilice un filtro de partículas con capacidad de retención media para partículas sólidas y líquidas (por ejemplo, EN 143 o 149, tipo P2 o FFP2).

**Protección de manos:**

El material del guante deberá ser impermeable y resistente al producto / substancia / preparado.

Selección del material de los guantes en función de los tiempos de rotura, grado de permeabilidad y degradación.

**Material de los guantes**

La elección del guante adecuado no depende únicamente del material, sino también de otras características de calidad, que pueden variar de un fabricante a otro.

**Tiempo de penetración del material de los guantes**

Butilo caucho (goma de butilo): mínimo el tiempo de penetración 480 min; espesor de capa mínimo: 0,7 mm

Caucho nitrílico (NBR): mínimo el tiempo de penetración 30 min; espesor de capa mínimo: 0,4 mm

El tiempo de resistencia a la penetración exacto deberá ser pedido al fabricante de los guantes. Este tiempo debe ser respetado.

**Protección de ojos:** Gafas de protección

**Protección del cuerpo:** Ropa de trabajo protectora

**Limitación y control de la exposición ambiental**

Ver apartados 6 y 7. No se necesitan medidas adicionales.

**Medidas de gestión de riesgos**

Uso en sitios industriales en procesos cerrados con exposición ocasional controlada o procesos con condiciones de contención equivalentes:

1 a 3 cambios de aire por hora (90% de efectividad) - estándar básico de ventilación general

máximo 8 h de duración de exposición por día

máxima 40 ° C temperatura del proceso

Uso de fluidos funcionales en dispositivos pequeños:

5 a 10 cambios de aire por hora (70% de efectividad) - buen estándar de ventilación controlada

duración máxima de exposición de 8 h por día

temperatura máxima de proceso de 40 ° C

## 9 Propiedades físicas y químicas

**Información sobre propiedades físicas y químicas básicas**
**Datos generales**
**Aspecto:**

<b>Forma:</b>	Líquido
<b>Color:</b>	Amarillo
<b>Olor:</b>	Característico
<b>Umbral olfativo:</b>	No determinado.

**valor pH a 20 °C:** 8,5

**Cambio de estado**

**Punto de fusión/punto de congelación:** <-70 °C

( se continua en página 5 )



# Ficha de datos de seguridad según SGA

fecha de impresión 30.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

**Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)**

( se continua en página 4 )

<b>Punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición:</b>	>260 °C
<b>Punto de inflamación:</b>	>125 °C
<b>Inflamabilidad (sólido, gas):</b>	No aplicable.
<b>Temperatura de ignición:</b>	210 °C
<b>Temperatura de descomposición:</b>	No determinado.
<b>Temperatura de auto-inflamación:</b>	El producto no es autoinflamable.
<b>Propiedades explosivas:</b>	El producto no es explosivo.
<b>Límites de explosión:</b>	
<b>Inferior:</b>	No determinado.
<b>Superior:</b>	1,5 Vol %
<b>Presión de vapor a 20 °C:</b>	1,3 hPa
<b>Densidad a 20 °C:</b>	1,065 g/cm <sup>3</sup>
<b>Densidad relativa</b>	No determinado.
<b>Densidad de vapor</b>	No determinado.
<b>Tasa de evaporación:</b>	No determinado.
<b>agua:</b>	Completamente mezclable.
<b>Coeficiente de reparto: n-octanol/agua:</b>	No determinado.
<b>Viscosidad:</b>	
<b>Dinámica:</b>	No determinado.
<b>Cinemática a 20 °C:</b>	16 mm <sup>2</sup> /s
<b>Concentración del disolvente:</b>	
<b>Disolventes orgánicos:</b>	8,0 %
<b>Contenido de cuerpos sólidos:</b>	1,5 %
<b>Otros datos</b>	No existen más datos relevantes disponibles.

## 10 Estabilidad y reactividad

**Reactividad** No existen más datos relevantes disponibles.

**Estabilidad química**

**Descomposición térmica / condiciones que deben evitarse:**

No se descompone al emplearse adecuadamente.

**Posibilidad de reacciones peligrosas** No se conocen reacciones peligrosas.

**Condiciones que deben evitarse** No existen más datos relevantes disponibles.

**Materiales incompatibles:** Oxidante fuerte

**Productos de descomposición peligrosos:**

Monóxido de carbono y dióxido de carbono

Óxidos azoicos (NO<sub>x</sub>)

CO

( se continua en página 6 )



# Ficha de datos de seguridad según SGA

fecha de impresión 30.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

( se continua en página 5 )

## 11 Información toxicológica

### Información sobre los efectos toxicológicos

#### Toxicidad aguda

Valores LD/LC50 (dosis letal /dosis letal = 50%) relevantes para la clasificación:

#### 30989-05-0 Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato

Oral	LD50	>2.000 mg/kg (rata) (OECD 401)
Dermal	LD50	>2.000 mg/kg (rata) (OECD 402)

#### Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol

Oral	LD50	>5.000 mg/kg (rata)
Dermal	LD50	>3.000 mg/kg (rabbit)

#### 111-46-6 2,2'-oxidietanol

Oral	LD50	>5.000 mg/kg (rata)
Dermal	LD50	>5.000 mg/kg (rabbit)

#### 110-97-4 1,1'-iminodipropan-2-ol

Oral	LD50	>2.000 mg/kg (rata) (OECD 401)
Dermal	LD50	8.000 mg/kg (rabbit)

#### Efecto estimulante primario:

**Corrosión o irritación cutáneas** No produce irritaciones.

**Lesiones o irritación ocular graves** No produce irritaciones.

**Sensibilización respiratoria o cutánea** No se conoce ningún efecto sensibilizante.

**Efectos CMR (carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción)**

Repr. 2

#### Toxicidad para la reproducción

Algunas pruebas de efectos adversos en el desarrollo, basados en experimentos con animales.

## 12 Información ecológica

### Toxicidad

#### Toxicidad acuática:

EC50	6,25 mg/l (bacteria)
	250-350 mg/l (pescado) (DIN 38412 96 h)

#### 30989-05-0 Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato

EC50	>100 mg/l (algas) (72 h)
	>100 mg/l (Daphnia) (48 h)
LC50	>100 mg/L (pescado) (96 h)

#### Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol

EC50	>100 mg/l (algas)
LC50	>100 mg/L (Daphnia)
	>100 mg/L (pescado) (DIN 38412 96 h)

#### 111-46-6 2,2'-oxidietanol

EC50	>100 mg/l (algas)
	>100 mg/l (Daphnia) (DIN 38412 T.11)
LC50	>100 mg/L (pescado) (96 h)

( se continua en página 7 )



# Ficha de datos de seguridad según SGA

fecha de impresión 30.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

**Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)**

( se continua en página 6 )

**110-97-4 1,1'-iminodipropan-2-ol**

EC50 (estático)	>100 mg/l (algas) (72 h)
	>100 mg/l (Daphnia) (92/69/EWG 48 h)
LC50 (estático)	>100 mg/L (pescado) (OECD 203 96 h)

**Persistencia y degradabilidad** No existen más datos relevantes disponibles.

**Instrucciones adicionales:** El producto es fácilmente biodegradable.

**Comportamiento en sistemas ecológicos:**

**Potencial de bioacumulación** No existen más datos relevantes disponibles.

**Movilidad en el suelo** No existen más datos relevantes disponibles.

**Indicaciones medioambientales adicionales:**

**Indicaciones generales:**

Nivel de riesgo para el agua 1 (autoclasificación): escasamente peligroso para el agua

En estado no diluido o no neutralizado, no dejar que se infiltre en aguas subterráneas, aguas superficiales o en alcantarillados.

**Resultados de la valoración PBT y mPmB**

**PBT:** No aplicable.

**mPmB:** No aplicable.

**Otros efectos adversos** No existen más datos relevantes disponibles.

## 13 Consideraciones de disposición

**Métodos para el tratamiento de residuos**

La eliminación debe basarse en las leyes y reglamentos estatales y locales pertinentes, el proceso de eliminación debe evitar la contaminación del medio ambiente.

**Recomendación:**

Observando las disposiciones para desechos especiales y previo tratamiento inicial, debe desecharse en una planta de incineración de desechos especiales homologada.

**Embalajes sin limpiar:**

**Recomendación:**

Los embalajes que no se pueden limpiar, deben desecharse de la misma manera que la sustancia.

## 14 Información sobre transporte

**Número ONU**  
ADR, IMDG, IATA suprimido

**Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas**  
ADR, IMDG, IATA suprimido

**Clase(s) de peligro para el transporte**  
ADR, IMDG, IATA  
Clase suprimido

**Grupo de embalaje**  
ADR, IMDG, IATA suprimido

**Peligros para el medio ambiente:** No aplicable.

**Precauciones particulares para los usuarios** No aplicable.

( se continua en página 8 )



# Ficha de datos de seguridad según SGA

fecha de impresión 30.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

**Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)**

( se continua en página 7 )

**Transporte a granel con arreglo al anexo II del  
Convenio MARPOL y el Código IBC** No aplicable.

**"Reglamentación Modelo" de la UNECE:** suprimido

## 15 Información reglamentaria

**Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla**

**Disposiciones nacionales:**

**Indicaciones sobre las limitaciones de trabajo:**

Tener en cuenta las limitaciones de empleo para las mujeres embarazadas o en período de lactancia.

**Demás disposiciones, limitaciones y decretos prohibitivos**

**Sustancias altamente preocupantes (SVHC) según REACH, artículo 57**

ninguno de los componentes está incluido en una lista

**Evaluación de la seguridad química:**

Una evaluación de la seguridad química no se ha llevado a cabo.

## 16 Información adicional

Los datos se fundamentan en el estado actual de nuestros conocimientos, pero no constituyen garantía alguna de cualidades del producto y no generan ninguna relación jurídica contractual.

**Limitación de la aplicación recomendada** Sólo para uso industrial y comercial.

**Persona de contacto:**

Gefahrstoffmanagement Konzern  
ate.sicherheit@contiautomotive.com

**Abreviaturas y acrónimos:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

SVHC: Substances of Very High Concern

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Tox. ag. 4: Toxicidad aguda - oral – Categoría 4

Tox. ag. 5: Toxicidad aguda - cutánea – Categoría 5

Les. oc. 1: Lesiones oculares graves o irritación ocular – Categoría 1

Irrit. oc. 2: Lesiones oculares graves o irritación ocular – Categoría 2

Repr. 2: Toxicidad para la reproducción – Categoría 2

**Fuentes**

<http://www.hvbg.de/d/bia/gestis/stoffdb/index.html>

[http://www.hvbg.de/d/bia/gestis/analytical\\_methods/index.html](http://www.hvbg.de/d/bia/gestis/analytical_methods/index.html)

\* **Datos modificados en relación a la versión anterior**